

## USEF recibe a los jóvenes sicilianos del mundo.- **“Los jóvenes, el futuro de las asociaciones”.**

Hoy, en tiempos de crisis, la emigración italiana ha dejado de ser tratada como recurso potencial y entró también a formar parte de los drásticos recortes de gastos, tanto a nivel nacional como regional. Quien se ocupa con conocimiento de causa de la emigración, conoce bien la importancia que tal fenómeno históricamente ha tenido y continúa teniendo; importancia que es mucho más relevante en una región como la Sicilia, que tiene en el exterior tantos emigrados como los propios residentes de la isla. Las asociaciones seriamente interesadas en la vida de las comunidades sicilianas en el exterior, se encuentran hoy frente a un problema común: un problema generacional que tiene que ver con la implicancia en la vida de la asociación, tanto de jóvenes descendientes de tercera y cuarta generaciones, como de los nuevos migrantes, es decir, aquellos jóvenes que por circunstancias de la vida, hoy dejan la isla para construirse un futuro, sin por esto querer renunciar a los vínculos con la propia tierra de origen.

La USEF (Unione Siciliana Emigrati e Famiglie), enterada del potencial social, económico y de recursos humanos que las jóvenes comunidades de sicilianos en el exterior representan, ha decidido hacer frente al asunto generacional. Lo ha hecho con

gran esfuerzo, ya sea organizacional como económico, que ha permitido a muchachos y muchachas sicilianos de nacimiento y de descendencia, provenientes de otras veinte sedes USEF del mundo, encontrarse y participar por primera vez, el pasado 26 y 27 de marzo, en la convención realizada en Palermo: "Los jóvenes, el futuro de las asociaciones".

Mancomunados por los mismos orígenes sicilianos, pero también por problemáticas de la vida diaria, han sido los propios jóvenes los protagonistas indiscutibles de la convención inaugurada por el



*On. Angelo Lauricella, Presidente USEF, en discurso de apertura del Primer Convegno: "I Giovani, Futuro dell'Associazionismo".*

presidente de USEF On. Angelo Lauricella. Críticos, ricos en señales, emotivos, originales y con propuestas, las intervenciones de los jóvenes participantes representaron de esa manera la primera posibilidad de enfrentamiento entre las distintas realidades de USEF en el mundo. Realidad que, con todas las dificultades del caso, están gradualmente buscando abrirse a la



Salvatore Augello, Secretario USEF, en discurso de clausura.

el Secretario General, Salvatore Augello,

participación de las comunidades de jóvenes sicilianos a través de la utilización de nuevos instrumentos institucionales, educativos e informativos. Como señaló en sus conclusiones

- la USEF ha buscado con esta convención, dar un primer paso hacia el futuro, garantizando a las las nuevas generaciones amplios espacios de discusión y autoorganización.- Se trata de un espacio virtual donde para los jóvenes de Argentina como de Bélgica, de Alemania como de Canadá, de Chile como de los Estados Unidos, será posible intercambiar fácilmente ideas y documentos para iniciar de inmediato las propuestas para trabajar las futuras actividades e iniciativas. 4

Autor: Riccardo Coppola  
Adaptación: Salvador Squadrito

## Sicilianos de Santiago, Mendoza y Rio de Janeiro .- **Convenio de Cooperación mutua.**

En el marco de la Asamblea Anual de USEF, realizada en Palermo el pasado 27 de Marzo, se suscribió el Convenio de Cooperación Mutua entre SIRECI-USEF CILE, TRINACRIA OGGI-USEF MENDOZA e ITALRIO, con el patrocinio de USEF.

Sra. Virginia Quezada, Presidenta de SIRECI, de la República de Chile, Sra. Antonina Cascio, Presidenta de TRINACRIA OGGI, de Mendoza, República Argentina y Sra. Ilaria Corbo, Presidenta de ITAL RIO, de Río de Janeiro, República de Brasil, investidas del poder que les confieren sus respectivos Estatutos Sociales y actuando en la competencia de sus altas funciones, suscribieron el documento que oficializa este acuerdo y cuyos objetivos entre otros son:

- Estrechar los lazos de amistad y las relaciones de cooperación mutua, como un medio eficaz de desarrollo social -asociativo-colectivo y promotor de la paz entre nuestros respectivos países.

- Promover y desarrollar actividades en cada

colectividad, actuando como agentes difusores de la cultura siciliana en particular, e italiana en general, mediante el intercambio de experiencias académicas, actividades sociales, artísticas, turísticas, jornadas de reflexión política, encuentros e intercambios juveniles, entre los asociados de las tres entidades contratantes.

- Desarrollar conjuntamente proyectos de intercambio en el ámbito académico, laboral, deportivo, artístico y turístico, que beneficien especialmente a los jóvenes de las respectivas asociaciones contratantes, entre sí y con Sicilia. 4



Vista parcial de la Asamblea Anual de USEF 2009. Sra. Virginia Quezada, Presidenta SIRECI, segunda de derecha a izquierda en segunda fila.

# “Tenemos iniciativas que nos motivan a trabajar en conjunto”

Manifestó nuestra joven representante en Palermo .-

- Mi nombre es *Giulietta Squadrito*, tengo 28 años, soy egresada de *Antropología Social* y vivo en *Santiago de Chile* - Así comenzó su discurso de presentación nuestra representante de *SIRECI-GIOVANI*, en la *Primera Convención de Jóvenes Sicilianos del Mundo*. Prosiguió con una breve reseña de sus ancestros sicilianos, para luego dar paso al mensaje que era portadora de los jóvenes de nuestra asociación *SIRECI*:

- El objetivo principal que nos hemos trazados dice relación, en primer término, con generar una instancia de reunión e intercambio para articular una identidad común, en tanto joven y siciliano, a partir de la cual ir generando dinámicas para trabajar de forma conjunta en la propuesta de iniciativas, resolución de problemáticas y ejecución de metas y objetivos específicos. Como objetivos específicos, nos hemos propuesto trabajar, durante este año 2009, en:

1. La articulación de diversas vías de comunicación grupal, las cuales faciliten la generación de instancias de reunión y la transmisión de información entre los miembros del grupo.
2. La integración de otros jóvenes que se encuentren en similar condición.
3. La identificación de problemáticas comunes, y el diseño de metas a corto plazo. Respecto a este último punto, podemos adelantar que unas de las principales preocupaciones de los jóvenes de la



*Giulietta Squadrito, representante de SIRECI-GIOVANI en discurso de presentación.*

agrupación es capacitarse en el manejo del idioma italiano, optar a instancias de intercambio estudiantil y/o laboral con Sicilia, viajar a conocer Sicilia, entre otros-. Para concluir, Giulietta expuso su particular interés en desarrollar un proyecto inédito en nuestra colectividad siciliana-chilena: - Paralelo al trabajo con *SIRECI-GIOVANI*, mi interés en trabajar con la colectividad siciliana radicada en Chile, se ha plasmado en el diseño de una investigación a largo plazo, donde se busca, como objetivo principal: identificar, articular y conocer la realidad socio-cultural y económica de la colectividad siciliana radicada en Chile-. 4



*Giulietta Squadrito junto al Presidente USEF, On. Angelo Lauricella, y a delegadas de Mendoza, Buenos Aires y Bahía Blanca, Argentina.*

# Diputado Latino Americano On. Fabio Porta . - **En pro de los COMITES.**

Roma, 13 de febrero de 2009:  
Oficina de Prensa del On. Fabio Porta

Comité de los Italianos en el Exterior:  
el On. Porta interviene defendiendo el Sistema de representación de los italianos en el mundo y anunciando la presentación - de parte de los diputados del PD - de una propuesta de reforma del CGIE.

Interviniendo en el transcurso de la reunión del Comité de Presidencia del CGIE en el COMITES para los Italianos en el Exterior de la Cámara de Diputados, el On. Fabio Porta anunció la próxima presentación de parte de algunos diputados del Partido Democrático, de una propuesta de ley de reforma del Consejo General de los Italianos en el Exterior, CGIE.

"Se trata también de una respuesta, en la forma y el concepto, a quien desea sistemáticamente desmantelar y desorganizar el sistema de representación de los italianos en el mundo" - ha declarado Porta - "Después de los terribles recortes, que justamente en estas semanas están mostrando los propios efectos destructivos en los sectores prioritarios (lengua y asistencia) de las políticas de los italianos en el exterior, el ataque se ha centrado - según el parlamentario del PD - sobre los organismos de representación de nuestras comunidades dispersas en todo el mundo".

Según el vicepresidente del COMITES para los Italianos en el Exterior de la Cámara de Diputados, "El retraso de las elecciones de

los COMITES ha sido la primera señal en este sentido, siguiendo con la presentación de parte del On. Zacchera de una propuesta de reforma de los COMITES, que además de dividir el número, disminuye los poderes y, lo que es peor, partidiza las asambleas".

"Los COMITES, por último, deben mayormente ser anclados a las realidades territoriales de manera de poder representar verdaderamente las instancias fundamentales y de incidir concretamente



*Diputado italiano Fabio Porta, electo en la circunscripción Éstero America Meridionale.*

sobre los programas dirigidos a ellos de parte de nuestras instituciones; que sean - continúa Porta - el consejo comunal de los italianos que viven en una determinada área territorial, sirviendo además de interlocutor con las instituciones locales".

"A su vez, - agrega el diputado - el CGIE debe adecuarse al reciente ingreso al Parlamento de los representantes de Circunscripción Exterior; nuestra propuesta recogerá básicamente el gran trabajo de elaboración desarrollado por el mismo CGIE, que en tal proyecto de ley busca convertir en más escueto, pero al mismo tiempo más incisivo, ese trabajo, valorizando las asambleas continentales y la relación orgánica con los Inter-COMITES" 4

## Crónicas Sicilianas

por  
Prof. José Blanco J.

### Sicilia, 1 de Mayo de 1947.

Una anciana empezó a reír creyendo que eran petardos. Los niños corrieron hacia el monte Pizzuta, de donde venían los estallidos. Pero no eran fuegos artificiales para celebrar el Día del Trabajo en Portella della Ginestra, cerca de Palermo, donde se habían reunido alrededor de dos mil personas.

Como en un cuadro de Picasso, un mulo cayó con el vientre hacia arriba, el maxilar de una niña se tiñó de sangre, algunos se desplomaron en silencio para no levantarse más, otros escaparon. Después de una pausa, de nuevo el ruido de petardos. Un niño fue alcanzado en el hombro. Una mujer, con el pecho reventado, cayó sobre lo que quedaba de su yegua destrozada.

La carnicería duró tres minutos. Después que la ametralladora dejó de sembrar la muerte, se sintió un fuerte olor a pólvora y –en el silencio cargado de miedo– volvió a oírse el ruido lento y liviano del río Jato. Ese 1 de mayo de 1947 –con 11 muertos y más de 50 heridos– se había consumado la primera masacre en la Italia Republicana.

Eran casi todos campesinos y habían llegado temprano –a pie, a caballo o en carretas adornadas de fiesta– desde San Cipirello, San Giuseppe Iato y Piana degli Albanesi. El Día del Trabajo era un festejo tradicional en el mismo lugar donde, desde el siglo XIX, se conmemoraban los "fasci siciliani". En esa oportunidad, se celebraba, además, el triunfo en las elecciones regionales del 20 de abril, que permitía a los campesinos pensar que podían salir de la miseria participando en una incipiente Reforma Agraria.

¿Quién quiso esta masacre inútil? Después de las primeras declaraciones de sobrevivientes que habían reconocido a algunos de los responsables, se impuso drásticamente una versión oficial: había sido el bandido Salvatore Giuliano en persona.

Al día siguiente de la masacre, el comunista Girolamo Li Causi, miembro de la Asamblea Constituyente, que llevaba sobre sus hombros quince años de cárcel fascista, denunciaba como responsables no sólo a los ambientes monárquicos y mafiosos de la isla, sino también a "altos funcionarios de la policía" y al ministro del Interior que se había apresurado a negar cualquier móvil político en los hechos.

El 15 de julio, comunistas y socialistas ya no formaban parte del gobierno, pero estaban en la Constituyente y Li Causi –con otros cinco miembros– hicieron una presentación ante el

Presidente del Consejo acerca de la gravedad de la situación en Sicilia. En ella, se señalaban las contradicciones de lo sostenido por el gobierno, y que se aparecía concentrando todas las responsabilidades en un sólo personaje, un mito evanescente: Giuliano.

"Todo el resto no tiene nada que ver. ¿Qué tiene que ver la mafia? ¡Todos hombres de bien! ¿Qué tienen que ver los partidos políticos? Es impensable que pueda haber hombres en los diversos partidos políticos que puedan ser individualizados como responsables de tan horribles fechorías", plantea Li Causi. El dirigente comunista añade: "Se trata de crear en tomo a nosotros una psicosis de miedo, agregando que la policía nos protegerá, y que se hará toda una acción en común para que Giuliano sea atrapado. Pero, discúlpenme, ¿por qué Giuliano hasta ahora no ha sido atrapado?"

Y Giuliano nunca fue atrapado. Cuando murió asesinado el 5 de julio de 1950, la policía quiso arrogarse el mérito de un enfrentamiento. Finalmente se sindicó como autor a su cuñado y lugarteniente Gaspare Pisciotta, que confesó haberlo matado mientras dormía. Después del proceso en Viterbo, Pisciotta recibirá la muerte el 9 de febrero de 1954, en la cárcel de Palermo, con una fuerte dosis de estricnina disuelta en una tacita de café.

¿Quién quiso la masacre? ¿Quién se preocupó de adjudicarla a Giuliano? La opinión generalizada fue que se trataba de un plan demasiado bien diseñado como para ser considerado la iniciativa de un grupo de bandidos.

En la Mostra de Cine de Venecia 2003, el pisano Paolo Benvenuti presentó su película "Secretos de Estado", donde reconstruye los hechos a partir del juicio al que fue llevado Pisciotta.

"Lo que cuento en mi filme –señaló– está basado en pruebas documentales precisas; detrás del filme hay seis años de investigaciones históricas y miles de documentos inéditos: los desclasificados en 1998 por la comisión antimafia italiana, las actas del proceso de Viterbo contra la banda de Giuliano y también documentos desclasificados en los Estados Unidos".

Según Benvenuti, muchos querían esta masacre del 1º de mayo: la mafia, partidos de gobierno, iglesia y servicios secretos norteamericanos. Todos contra un enemigo común: los comunistas en Italia.

*La Fiesta del Trabajo conmemora a los mártires de Chicago: la de Sicilia habría sido también "una masacre de Estado fatalmente cubierta por un secreto de Estado".*

## Un p'ò di tutto

### Homenaje a Abruzzo.-

En una emotiva misa en memoria de las víctimas de la Región de Abruzzo, el pasado Domingo 19 de Abril, en la Parroquia Italiana, se reunieron autoridades de la Embajada, Consulado, Entidades Italo-Chilenas y Asociaciones Regionales.



*El Cónsul de Italia, Sr. Pasquale Centracchio, la Sra. Virginia Quezada, Presidenta de SIRECI y el Sr. Salvador Squadrito, Secretario.*

Agradecida de la participación a la ceremonia, la Consultora de la Associazione Abruzzo, Sra. Anna María di Giammarino, invitó a un vino de honor.

### COMUNICADO DE LA EMBAJADA DE ITALIA 09/04/2009:

Donaciones a favor de las víctimas del terremoto en Abruzzo.-

A raíz de las numerosas solicitudes de ciudadanos chilenos e italianos residentes en Chile, que desean efectuar donaciones en dinero a favor de las víctimas del terremoto ocurrido en Abruzzo, se indica el número de Cuenta Corriente señalado por la misma Región, en la cual se podrán depositar las contribuciones de ayuda a tal fin.

BIC: BROMITR1775

IBAN: IT 69 L 030 0215 3000 0041 0000 000

OBJETO: "REGIONE ABRUZZO - DONAZIONE PER IL SISMA"

*La Embajada aprovecha la ocasión para agradecer a las personas que participan en la colecta de fondos.*

### ENCUENTRO EN VALPARAISO: "GIOVANI ITALO-CILENI"

Organizado por el CGIE, Comitato Generale degli Italiani all'Estero, y el COMITES, Comitato degli Italiani all'Estero, el próximo 16 y 17 de Mayo, en la Scuola Italiana de Valparaíso, se reunirán jóvenes italo-chilenos provenientes de todas las regiones del país. El encuentro se desarrollará con una exposición de temas sobre la "Conferenza Mondiale" Roma 2008, celebrada el pasado Diciembre en la capital italiana. Expondrán sus experiencias los ocho jóvenes que participaron en ese primer encuentro. A Valparaíso, en representación de SIRECI, asistirán Sebastián D'Angelo y Giulietta Squadrito, directores juveniles de SIRECI-GIOVANI, rama de nuestra asociación constituida desde sus orígenes, Noviembre de 2007.



*SIRECI-GIOVANI rama de nuestra asociación en asamblea de Marzo recién pasado.*

### 15 de Mayo: Día de la Autonomía Siciliana.-

En todo el mundo, las comunidades sicilianas se preparan para celebrar, este próximo 15 de Mayo, el día de los sicilianos.

Por unanimidad, el acuerdo fue adoptado en Marzo de 2008 durante el XI Congreso USEF de Palermo.

SIRECI, con motivo del día de la Autonomía Siciliana, realizará un evento socio-cultural en el Instituto Italiano de Cultura de Santiago, invitación que hará llegar oportunamente a autoridades, socios y simpatizantes.

